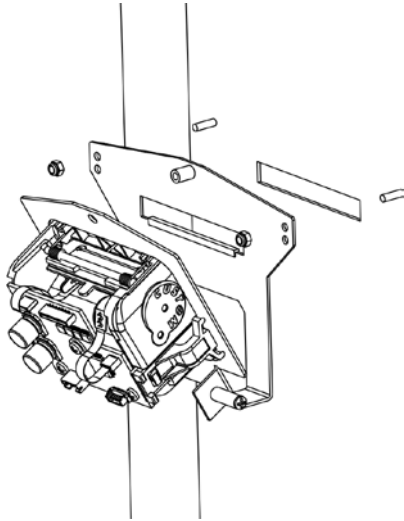


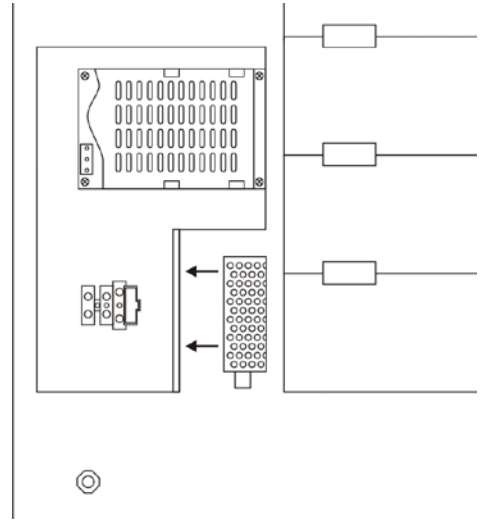
PR2000C Printer Installation Sheet

EN CS DE ES FR HU IT LT NL PL PT RU SK SV

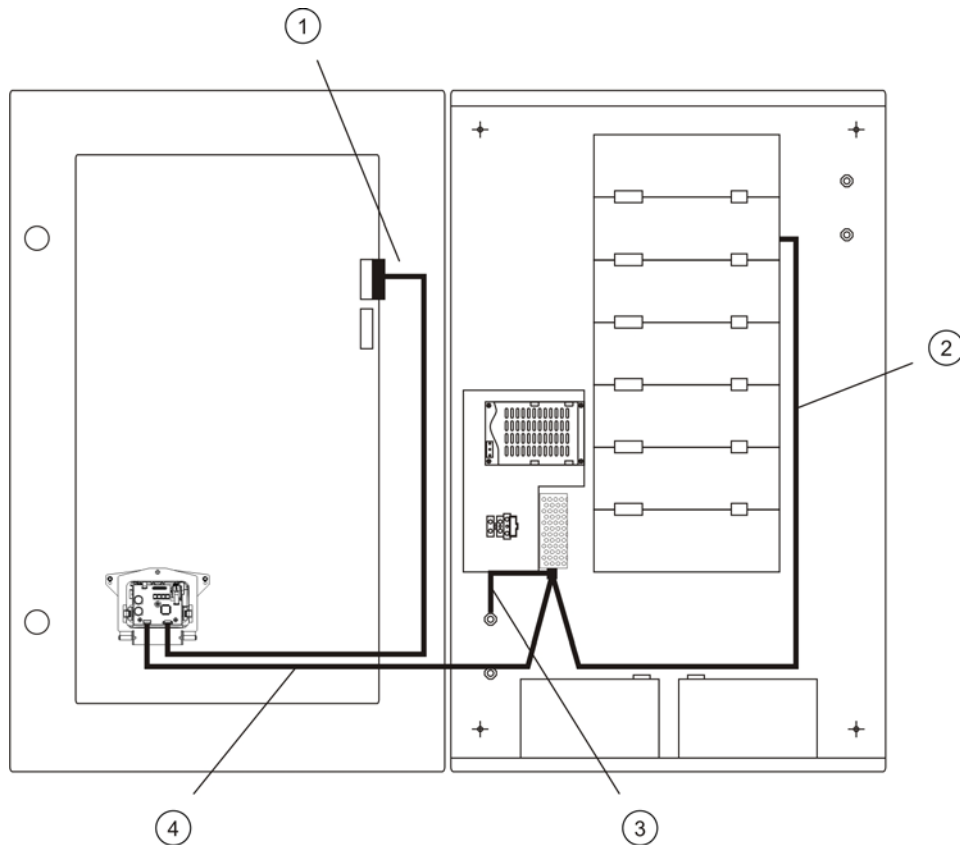
1

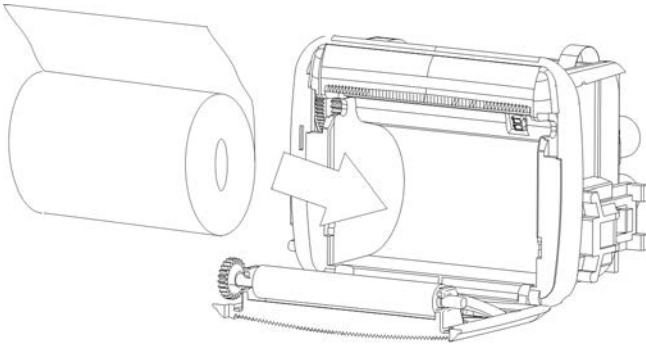


2



3





EN: Installation Sheet

Description

The PR2000C is a 40-column thermal printer designed for use with UTC Fire & Security 2000C series fire alarm control panels.

Installation

To install the printer:

1. On the control panel door cut through the plastic layer that covers the slot using a sharp knife, and mount the printer to the inside of the door using the screws provided. Ensure that the paper roll is aligned with the slot (see Figure 1).
2. Install the printer power supply onto the mounting plate in the control panel cabinet (see Figure 2).

To connect the printer:

WARNING: Disconnect the mains power supply and the batteries before making any connections.

1. Connect the red, orange, and black power cables to the printer and to +V OUTPUT and -V OUTPUT on the printer power supply (Figure 3, item 4). See Table 1 below.
2. Connect the red and black power cables from J17 (PRINT) on the PS1200N to +V INPUT and -V INPUT on the printer power supply (Figure 3, item 2). See Table 1 below.
3. Connect the earth cable from the printer power supply to the earth stud in the control panel cabinet (Figure 3, item 3).
4. Connect the serial cable from the printer to PORT2 or PORT3 on the FC2012 CPU host module (Figure 3, item 1).

Printer power supply connections are shown below.

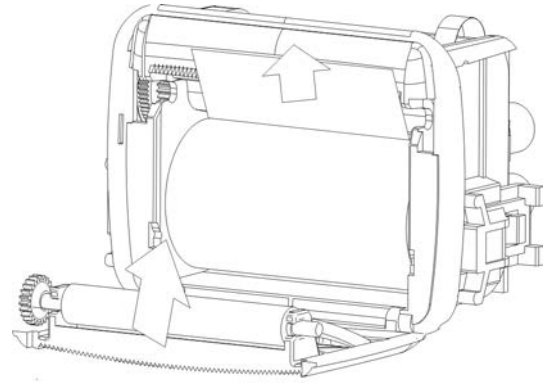



Table 1: Printer power supply connections

Terminal (Printer power supply)	Cable colour	Connect to
+ INPUT	1 red	PS12000N
- INPUT	1 black	PS12000N
	1 green/yellow	Control panel earth stud
+V OUTPUT	1 red / 1 orange	Printer power connector
-V OUTPUT	2 black	Printer power connector

Use cable ties to secure all cables.

To configure the printer:

1. Go to the port setup menu on your control panel (System > Configuration > Communication > Port Setup) and configure the control panel to printer communication as shown in Table 2 below.
2. Reset the control panel.

Table 2: Port setup at the control panel

Menu	Option
Port	SER1 (for PORT2 on the FC2012) SER2 (for PORT3 on the FC2012)
Allocation	
Event printer	Ev. Pri.
Report printer	Rp. Pri.
Printer	Thermo
Baudrate	9600
Protocol	8, 1, n

To load the paper:

1. Open the cover at the front of the printer and insert the paper as shown in Figure 4.
2. Pull the leading edge of the paper up to align with the exit slot and close the cover as shown in Figure 5.

To test the printer:

1. Print a list of events from the events menu on your control panel (Events > Display Events > Destination > Ev. Pri. > Execute).

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

Specifications

Voltage	18 to 36 VDC
Current	
Printer standby	55 mA at 24 VDC
Printer printing	930 mA at 24 VDC
Operating temperature	0°C to +50°C
Storage temperature	-10°C to +70°C
Relative humidity	10% to 80% noncondensing
Weight	230 g
Dimensions (W x H x D)	130 x 90 x 60 mm

Printer and paper

Number of columns	40
Print method	Thermal
Resolution	203 DPI (8 dot/mm)
Paper type	Thermal roll, maximum external diameter 30 mm. Heat sensitive surface on the outside of the roll.
Paper weight	55 to 70 g
Paper width	57.5 mm

Regulatory information

Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
--------------	--

Certification



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info.

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Návod k instalaci

Popis

PR2000C je 40sloupcová tiskárna s teplocitlivým papírem určená pro použití s požárními poplachovými ústřednami EPS UTC Fire & Security řady FP2000C.

Instalace

Postup instalace tiskárny:

1. Ve dveřích ústředny vyřízněte ostrým nožem ve fólii otvor pro papír tiskárny pomocí ocelového lámacího nože vytvořte ve dveřích ústředny otvor přibližně 66 x 9 mm a upevněte tiskárnu k vnitřní straně dvířek pomocí dodaných šroubů. Zajistěte, aby byla role papíru rovnoběžně s otvorem (viz obr. 1).
2. Namontujte napájecí zdroj tiskárny na montážní desku ve skříni ústředny (viz obr. 2).

Postup připojení tiskárny:

VAROVÁNÍ: Před prováděním připojení odpojte síťový napájecí zdroj i baterie.

1. Připojte červený, oranžový a černý napájecí kabel k tiskárně a k výstupům +V OUTPUT a -V OUTPUT na napájecím zdroji tiskárny (obr. 3, položka 4). Viz Tabulka 1 dále.
2. Připojte červený a černý napájecí kabel od svorky J17 (PRINT) na jednotce PS12000N ke vstupům +V INPUT a -V INPUT na napájecím zdroji tiskárny (obr. 3, položka 2). Viz Tabulka 1 dále.
3. Připojte zemnicí kabel od napájecího zdroje tiskárny k uzemňovacímu kolíku ve skříni ústředny (obr. 3, položka 3).
4. Připojte sériový kabel k portu PORT2 nebo PORT3 na hostitelském modulu CPU FC2012 (obr. 3, položka 1).

Barvy kabelů pro připojení napájecího zdroje tiskárny jsou uvedena níže.

Tabulka 1: Připojení napájecího zdroje tiskárny

Svorka	Barva kabelu	Místo připojení
+ INPUT	1 červená	PS12000N
- INPUT	1 černá	PS12000N
	1 zelená/žlutá	Uzemňovací kolík ústředny
+V OUTPUT	1 červená / 1 oranžová	Konektor napájení tiskárny
-V OUTPUT	2 černá	Konektor napájení tiskárny

K upevnění všech kabelů použijte úchyty.

Postup konfigurace tiskárny:

1. Přejděte do nabídky pro nastavení portů ústředny (System [Systém] > Configuration [Konfigurace] > Communication [Komunikace] > Port Setup [Nastavení portu]) a konfigurujte ústřednu pro komunikaci s tiskárnou podle informací v Tabulce 2 dále.
2. Resetujte ústřednu EPS.

Tabulka 2: Nastavení portů ústředny

Nabídka	Možnost
Port	SER1 (pro PORT2 na modulu FC2012) SER2 (pro PORT3 na modulu FC2012)
Allocation (Alokace)	
Event printer (Tiskárna událostí)	Ev. Pri.
Report printer (Tiskárna hlášení)	Rp. Pri.
Printer (Tiskárna)	Thermo
Baudrate (Přenosová rychlost)	9600
Protocol (Protokol)	8, 1, n

Postup testování tiskárny:

1. Vytiskněte seznam událostí v nabídce událostí ústředny (Events > Display Events > Destination > Ev. Pri. > Execute).

Postup vložení papíru:

1. Otevřete kryt v přední části tiskárny a vložte papír podle znázornění na obr. 4.
2. Vytáhněte přední okraj papíru tak, aby byl vyrovnán s výstupním otvorem, a zavřete kryt podle znázornění na obr. 5.

Údržba

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Specifikace

Elektrotechnické informace, specifikace prostředí a mechanické údaje

Pracovní napětí	18 až 36 Vss
Proudový odběr	
Tiskárna v pohotovostním režimu	55 mA při 24 Vss
Tiskárna tiskne	930 mA při 24 Vss
Pracovní teplota	0 °C až +50 °C
Skladovací teplota	-10 °C až +70 °C
Relativní vlhkost (bez kondenzace)	10 % až 80 %
Hmotnost	230 g
Rozměry (Š x V x H)	130 x 90 x 60 mm

Tiskárna a papír

Počet sloupců	40
Způsob tisku	Tepelný
Rozlišení	203 DPI (8 bodů/mm)
Typ papíru	Teplocitlivá role, maximální vnější průměr 30 mm. Povrch na vnější straně role je citlivý na teplo.
Hmotnost papíru	55 až 70 g
Šířka papíru	57,5 mm

Informace regulačních orgánů

Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Evropské zastoupení výrobce: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemí
Certifikace	CE
	2012/19/EU (WEEE directive) Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Pro zajištění řádné recyklace tento produkt vraťte svému místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení, nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Více informací naleznete na stránkách: www.recyclethis.info .

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách: www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Installationsanleitung

Beschreibung

Der PR2000C ist ein 40-Zeichen Thermodrucker, der für die Verwendung mit den UTC Fire & Security Brandmelderzentralen der Serie FP2000C entwickelt wurde.

Installation

So installieren Sie den Drucker:

1. Schneiden Sie an der Innenseite der Zentralentüre vorsichtig den rundum laufenden Schlitz für den Drucker mit einem scharfen Messer auf bzw. ein, und befestigen Sie den Drucker mit den mitgelieferten Schrauben. Stellen Sie sicher, dass die Papierrolle mit dem Steckplatz ausgerichtet ist (siehe Abbildung 1).
2. Installieren Sie das Netzteil des Druckers auf der Montageplatte im Brandmelderzentralengehäuse (siehe Abbildung 2).

So schließen Sie den Drucker an:


WARNUNG: Trennen Sie die Netz- und Batteriestromversorgung, bevor Sie den Drucker anschließen.

1. Schließen Sie das rote, orangene und schwarze Stromkabel an den Drucker sowie an +V OUTPUT und -V OUTPUT am Druckernetzteil an (Abbildung 3, Detail 4). Siehe Tabelle 1 unten.
2. Schließen Sie das rote und schwarze Stromkabel von J17 (PRINT) am PS12000N an +V INPUT und -V INPUT am Druckernetzteil an (Abbildung 3, Detail 2). Siehe Tabelle 1 unten.
3. Schließen Sie das Erdungskabel des Druckernetzteils an die Erdungsklemme im Brandmelderzentralengehäuse an (Abbildung 3, Detail 3).

- Schließen Sie das serielle Kabel vom Drucker an PORT2 (Ser.1) oder PORT3 (Ser.2) des Host-CPU-Moduls FC2012 an (Abbildung 3, Detail 1).

Die Anschlüsse des Druckernetzteils sind unten dargestellt.

Tabelle 1: Anschlüsse des Druckernetzteils

Terminal	Kabelfarbe	Anschluss an
+ INPUT	1 rot	PS12000N
- INPUT	1 schwarz	PS12000N
	1 grün/gelb	Erdungsklemme der Brandmelderzentrale
+V OUTPUT	1 rot/1 orange	Druckernetzanschluss
-V OUTPUT	2 schwarz	Druckernetzanschluss

Verwenden Sie zum Sichern aller Kabel Kabelbinder.

So konfigurieren Sie den Drucker:

- Navigieren Sie auf der Brandmelderzentrale zum Port-Einstellungsmenü (System > Konfiguration > Kommunikation > Port-Einstell.) und konfigurieren Sie die Brandmelderzentrale für die Druckerkommunikation, wie unten in Tabelle 2 dargestellt.
- Setzen Sie die Brandmelderzentrale zurück.

Tabelle 2: Port-Setup an der Brandmelderzentrale

Menü	Option
Port	SER1 (für PORT2 am FC2012) SER2 (für PORT3 am FC2012)
Zuweisung	
Ereignisdrucker	Ereig. Dr.
Report-Drucker	Rp. Dr.
Drucker	Thermo
Baudrate	9600
Protokoll	8, 1, n

So testen Sie den Drucker:

- Drucken Sie eine Ereignisliste aus dem Ereignismenü in Ihrer Brandmelderzentrale (Ereignisse > Ereignisse anzeigen > Ziel > Ereig. Dr. > Ausführen).

So wechseln Sie das Papier:

- Öffnen Sie die Abdeckung an der Vorderseite des Druckers und legen Sie das Papier ein, wie in Abbildung 4 dargestellt.
- Ziehen Sie die Führungskante des Papiers nach oben, um es an der Aussparung auszurichten, und schließen Sie die Abdeckung, wie in Abbildung 5 dargestellt.

Wartung

Die grundlegende Wartung erfolgt einmal pro Jahr. Verändern Sie weder die internen Leitungen noch die Schaltkreise.

Technische Daten

Elektrische, Umgebungs- und mechanische Daten

Betriebsspannung	18 bis 36V Gleichspannung
Stromaufnahme	
Drucker im Ruhezustand	55mA bei 24V DC
Drucker aktiv	930mA bei 24V DC
Betriebstemperatur	0°C bis +50°C
Lagertemperatur	-10°C bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10% bis 80% (nicht kondensierend)
Gewicht	230g
Abmessungen (B x H x T)	130 x 90 x 60 mm

Drucker und Papier

Anzahl der Spalten	40
Druckverfahren	Thermisch
Auflösung	203 DPI (8 Punkte/mm)
Papiertyp	Thermorolle, maximaler externer Durchmesser 30mm. Wärmeempfindliche Oberfläche außen auf der Rolle.
Papiergewicht	55 bis 70g
Papierbreite	57,5mm

Rechtliche Hinweise

Hersteller	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen
Autorisierter EU-Herstellervertreter:	UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande

Zertifikat



2012/19/EU (WEEE directive) Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen in der EU nicht als Restmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter: www.recyclethis.info.

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website: www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Instrucciones de instalación

Descripción

La PR2000C es una impresora térmica de 40 columnas diseñada para su uso con las centrales de alarma de incendio de la serie 2000C de UTC Fire & Security.

Instalación

Para instalar la impresora:

1. En la puerta de la central corte la capa de plástico que cubre la ranura mediante el empleo de una herramienta afilada e instale la impresora en la parte interior de la puerta utilizando los tornillos proporcionados. Asegúrese de que el rollo de papel está alineado con la ranura (ver la Figura 1).
2. Instale la fuente de alimentación de la impresora sobre la placa de montaje que se encuentra dentro del módulo de la central (consulte la Figura 2).


Para conectar la impresora:

ADVERTENCIA: Desconecte la alimentación eléctrica y las baterías antes de realizar conexiones.

1. Conecte los cables de alimentación rojo, naranja y negro a la impresora y a los terminales de salida +V OUTPUT y -V OUTPUT de la fuente de alimentación de la impresora (Figura 3, elemento 4). Consulte la Tabla 1 a continuación.
2. Conecte los cables de alimentación rojo y negro desde J17 (PRINT) en el PS12000N a los terminales de entrada +V INPUT y -V INPUT de la fuente de alimentación de la impresora (Figura 3, elemento 2). Consulte la Tabla 1 a continuación.
3. Conecte el cable de tierra desde la fuente de alimentación de la impresora hasta el espárrago de puesta a tierra que hay en el módulo de la central (Figura 3, elemento 3).
4. Conecte el cable serie desde la impresora hasta el terminal PORT2 o PORT3 del módulo de CPU host FC2012 (Figura 3, elemento 1).

Las conexiones de la fuente de alimentación de la impresora se muestran a continuación.

Tabla 1: Conexiones de la fuente de alimentación de la impresora

Terminal	Color del cable	Conexión a
+ INPUT	1 rojo	PS12000N
- INPUT	1 negro	PS12000N
	1 verde/amarillo	Espárrago de tierra de la central
+V OUTPUT	1 rojo/1 naranja	Conector de alimentación de la impresora
-V OUTPUT	2 negro	Conector de alimentación de la impresora

Utilice bridas para fijar todos los cables.

Para configurar la impresora:

1. Vaya al menú de configuración de puerto de la central (Sistema > Configuración > Comunicación > Configuración de puerto) y configure la central para comunicarse con la impresora, como se muestra en la Tabla 2 a continuación.
2. Rearme la central.

Tabla 2: Configuración del puerto en la central

Menú	Opción
Puerto	SER1 (para PORT2 en el FC2012) SER2 (para PORT3 en el FC2012)
Asignación	
Impresora de eventos	Impr. Ev.
Impresora de informes	Impr. Inf.
Impresora	Termo
Baudios	9600
Protocolo	8, 1, n

Para probar la impresora:

1. Imprima una lista de eventos desde el menú de eventos de la central (Eventos > Mostrar eventos > Impr. Ev. > Ejecutar).

Para cargar el papel:

1. Abra la tapa que hay en la parte frontal de la impresora e introduzca el papel como se muestra en la Figura 4.
2. Tire del borde del papel hacia arriba para alinearlo con la ranura de salida y cierre la tapa como se muestra en la Figura 5.

Mantenimiento

El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Especificaciones

Eléctricas, mecánicas y del entorno

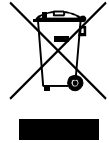
Tensión de alimentación	De 18 a 36 VCC
Consumo de corriente	
Impresora en espera	55 mA a 24 VCC
Imprimiendo	930 mA a 24 VCC
Temperatura de trabajo	De 0°C a +50°C
Temperatura de almacenado	De -10 °C a +70 °C
Humedad relativa (sin condensación)	De 10% a 80%
Peso	230 g
Dimensiones (A x H x F)	130 x 90 x 60 mm

Impresora y papel

Número de columnas	40
Método de impresión	Térmico
Resolución	203 ppp (8 puntos/mm)
Tipo de papel	Rollo térmico, diámetro externo máximo 30 mm. Superficie exterior sensible al calor.
Peso del papel	De 55 a 70 g
Ancho del papel	57,5 mm

Información relativa a las normativas

Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
Certificación	 2012/19/EU (WEEE directive) Los productos marcados con este símbolo no se pueden desechar como residuos municipales no clasificados en la Unión Europea. Para reciclarlos correctamente, deben intercambiarse por otros al comprar productos similares en el distribuidor de ventas local o deben entregarse en uno de los puntos de recogida habilitados a tal efecto. Para obtener más información, consulte: www.recyclethis.com .



Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestra página web: www.utcssecurityproducts.eu.

FR: Instructions d'installation

Description

La PR2000C est une imprimante thermique à 40 colonnes conçue pour s'utiliser avec la série 2000C de centrales de détection incendie de UTC Fire & Security.

Installation

Pour installer l'imprimante :

- Sur la porte de la centrale effectuer sur le lexan de la face avant la découpe de l'ouverture (66 x 9mm) prévue à cet effet en utilisant un outil tranchant. Puis monter l'imprimante sur la face intérieure de la porte en utilisant les vis fournies. Vérifiez l'alignement entre le rouleau de papirt et le logement.
- Installez l'alimentation de l'imprimante sur la plaque de fixation dans l'armoire de la centrale de détection incendie (voir Figure 2).

Pour connecter l'imprimante :


AVERTISSEMENT : débranchez l'alimentation secteur et les batteries avant d'effectuer une connexion.

- Connectez les câbles d'alimentation rouge, orange et noir à l'imprimante et aux bornes +V OUTPUT et -V OUTPUT sur l'alimentation de l'imprimante (Figure 3, point 4). Reportez-vous au tableau 1 ci-dessous.
- Connectez les câbles d'alimentation rouge et noir partant de J17 (PRINT) sur la PS12000N aux bornes +V INPUT et -V INPUT sur l'alimentation de l'imprimante (Figure 3, point 2). Reportez-vous au tableau 1 ci-dessous.

- Connectez le câble de terre de l'alimentation de l'imprimante à la prise de terre dans l'armoire de la centrale de détection incendie (Figure 3, point 3).
- Connectez le câble série de l'imprimante au PORT2 ou PORT3 sur la carte mère FC2012 (Figure 3, point 1).

Les raccordements de l'alimentation de l'imprimante sont illustrés ci-dessous.

Tableau 1 : raccordements de l'alimentation de l'imprimante

Bornier	Couleur de câble	Se connecte à
+ INPUT	1 rouge	PS12000N
- INPUT	1 noir	PS12000N
	1 vert/jaune	Prise de terre de la centrale de détection incendie
+V OUTPUT	1 rouge / 1 orange	Boîte de raccordement de l'alimentation de l'imprimante
-V OUTPUT	2 noir	Boîte de raccordement de l'alimentation de l'imprimante

Utilisez des attaches de câble pour fixer tous les câbles.

Pour configurer l'imprimante :

- Allez au menu de configuration des ports dans votre panneau de configuration (System > Configuration > Communication > Port Setup/Système > Configuration > Communication > Configuration des ports) et configurez la communication entre la centrale de détection incendie et l'imprimante comme le montre le tableau 2 ci-dessous.
- Réarmez la centrale de détection incendie.

Tableau 2 : configuration des ports sur le panneau de configuration

Menu	Option
Port	SER1 (pour PORT2 sur la FC2012) SER2 (pour PORT3 sur la FC2012)
Attribution	
Imprimante d'événements	Impr. év.
Imprimante de rapports	Impr. rap.
Imprimante	Thermique
Vitesse de transmission	9600
Protocole	8, 1, n

Pour tester l'imprimante :

- Imprimez une liste d'événements à partir du menu événements sur votre panneau de configuration (Events > Display Events > Destination > Ev. Pri. > Execute/Événements > Afficher événements > Destination > Impr. év. > Exécuter).

Pour charger le papier :

- Ouvrez le capot à l'avant de l'imprimante et insérez le papier comme le montre la Figure 4.
- Tirez l'extrémité du rouleau de papier jusqu'à la fente de sortie et refermez le capot comme le montre la Figure 5.

Maintenance

La maintenance normale consiste en une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Caractéristiques techniques


Caractéristiques électriques, environnementales et mécaniques

Tension nominale	18 à 36 Vcc
Consommation de courant	
Imprimante en veille	55 mA à 24 Vcc
Impression	930 mA à 24 Vcc
Température de fonctionnement	0°C à +50°C
Température de stockage	-10 à +70
Humidité relative (sans condensation)	10% à 80%
Poids	230 g
Dimensions (L x H x P)	130 x 90 x 60 mm

Imprimante et papier

Nombre de colonnes	40
Procédé d'impression	Thermique
Résolution	203 ppp (8 points/mm)
Type de papier	Rouleau thermique, diamètre externe maximal : 30 mm. Surface thermosensible sur l'extérieur du rouleau.
Poids du papier	55 à 70 g
Largeur de papier	57,5 mm

Informations sur la réglementation

Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne Représentant européen agréé de la fabrication : UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas
Certification	 2012/19/EU (WEEE directive) Les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union Européenne. Vous devez soit le remettre à votre fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou le déposer auprès d'un point de collecte approprié. Pour plus d'informations, rendez-vous à l'adresse suivante : www.recyclethis.info .

Pour nous contacter

Trouvez les informations pour nous contacter sur notre site web : www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

A PR2000C egy 40 oszlopos hőnyomtató a UTC Fire & Security 2000C sorozatú tűzjelző központokhoz.

Felszerelés

A nyomtató üzembehelyezése:

1. A központ ajtaján vágja keresztül a nyomtató nyílást takaró műanyag borítást egy éles pengével, és rögzítse a nyomtatót az ajtó belsejéhez a mellékelt csavarokkal. Ellenőrizze, hogy a papírtekercs igazodik-e a nyíláshoz (lásd az 1. ábrát)
2. Szerelje a nyomtató tápegységét a központ házában lévő szerelőlaphoz (lásd a 2. ábrát).


A nyomtató csatlakoztatása:

FIGYELEM: A csatlakoztatás előtt válassza le a készüléket a hálózati feszültségről és az akkumulátorokról.

1. Csatlakoztassa a piros, narancs és fekete tápkábelt a nyomtatóhoz, illetve a +V OUTPUT és -V OUTPUT csatlakozókhoz a nyomtató tápegységén (3. ábra, 4. elem). Lásd a lenti 1. táblázatot.
2. Csatlakoztassa a piros és a fekete tápkábelt a PS12000N készülék J17 (PRINT) csatlakozójáról a nyomtató tápegységén lévő +V INPUT és -V INPUT csatlakozókhoz (3. ábra, 2. elem). Lásd a lenti 1. táblázatot.
3. Csatlakoztassa a nyomtató tápegységének földkábelt a központ házában lévő földvezetékhez (3. ábra, 3. elem).
4. Csatlakoztassa a nyomtató soros kábelét a PORT2 vagy PORT3 csatlakozóhoz az FC2012 CPU modulon (3. ábra, 1. elem).

A nyomtató tápegységének csatlakozásai lent láthatók.

1. táblázat: A nyomtató tápegységének csatlakozásai

Kimenet	Kábel színe	Ide csatlakoztassa
+ INPUT	1 piros	PS12000N
- INPUT	1 fekete	PS12000N
	1 zöld/sárga	Központ földvezetéke
+V OUTPUT	1 piros / 1 narancs	Nyomtató tápcsatlakozója
-V OUTPUT	2 fekete	Nyomtató tápcsatlakozója

A kábelek rögzítéséhez használjon kábelkötegelőt.

A nyomtató konfigurálása:

1. Nyissa meg a központ csatlakozóbeállítási menüjét (System > Configuration > Communication > Port Setup)(Rendszer > Konfiguráció > Kommunikáció > Portok), és konfigurálja a központot a nyomtatóval való kommunikációra a lenti 2. táblázat szerint.
2. Állítsa alaphelyzetbe a központot.

2. táblázat: Csatlakozók beállítása a központon

Menü	Opció
Csatlakozó	SER1 (a PORT2 számára az FC2012-n) SER2 (a PORT3 számára az FC2012-n)
Allokáció	
Eseménynyomtató	Es. Nyo.
Jelentésnyomtató	Je. Nyo.
Nyomtató	Hő
Átviteli sebesség	9600
Protokoll	8, 1, n

A nyomtató tesztelése:

1. Nyomtasson ki egy eseménylistát a központ események menüjéből (Events > Display Events > Destination > Ev. Pri. > Execute)(Események > Lekérdezés > Lista helye > Esemény fajta > Listázás).

A papír betöltése:

1. Nyissa ki a nyomtató fedelét az elején, és helyezze be a papírt a 4. ábrán látható módon.
2. A papír szélét húzza a kimeneti nyíláshoz, majd zárja le a fedelet az 5. ábrán látható módon.

Karbantartás

Az alapvető karbantartás évenkénti átvizsgálásból áll. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

Műszaki adatok

Elektomos, környezeti és mechanikai

Üzemi feszültség	18 – 36 V egyenáram
Áramfogyasztás	
Nyomtató készenléti állapotban	55 mA @ 24 VDC
Nyomtató nyomtatás közben	930 mA @ 24 VDC
Üzemeltetési hőmérséklet	0°C – +50°C
Tárolási hőmérséklet	-10°C – +70°C
Relatív páratartalom (lecsapódás nélkül)	10% – 80%
Tömeg	230 g
Méret (Sz x Ma x Mé)	130 x 90 x 60 mm

Nyomtató és papír

Oszlopok száma	40
Nyomtatási eljárás	Hő
Felbontás	203 DPI (8 pont/mm)
Papírtípus	Hőpapírtekerics, maximális külső átmérő 30 mm. Hőérzékeny felület a tekerics külső részén.
Papírtömeg	55-70 g
Papírszélesség	57,5 mm

Tanúsítványok és megfelelés

Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia
--------	---

Tanúsítvány



2012/19/EU (WEEE directive) Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékek az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információért lásd: www.recyclethis.info.

Elérhetőség

Az elérhetőségeket keresse fel honlapunkat: www.utcssecurityproducts.eu.

IT: Istruzioni per l'installazione

Descrizione

Il modello PR2000C è una stampante termica a 40 colonne progettata per l'uso con le centrali di allarme antincendio UTC Fire & Security serie 2000C.

Installazione

Per installare la stampante:

1. Sullo sportello della Centrale, tagliare con un coltello dalla lama ben affilata lo strato di plastica che copre la fessura alla passaggio della carta e montare la stampante sul lato interno dello sportello stesso utilizzando le viti fornite. Accertarsi che il rotolo di carta sia allineato con l'apposita fessura (vedi figura 1).
2. Fissare l'alimentatore della stampante sulla piastra di montaggio, all'interno dell'armadio della centrale (vedere Figura 2).

Per collegare la stampante:


AVVERTENZA: prima di realizzare qualsiasi collegamento, scollegare l'alimentazione di rete e le batterie.

1. Collegare alla stampante i cavi di alimentazione di colore rosso, arancione e nero, quindi collegare all'alimentatore della stampante i cavi USCITA +V e USCITA -V (Figura 3, punto 4). Vedere la Tabella 1 di seguito.
2. Collegare i cavi di alimentazione di colore rosso e nero, provenienti da J17 (PRINT) sulla PS12000N, ai morsetti INGRESSO +V e INGRESSO -V sull'alimentatore della stampante (Figura 3, punto 2). Vedere la Tabella 1 di seguito.

- Collegare il cavo di messa a terra dell'alimentatore della stampante al perno di messa a terra nell'armadio della centrale (Figura 3, punto 3).
- Collegare il cavo seriale proveniente dalla stampante a PORT2 o a PORT3 sulla scheda CPU host FC2012 (Figura 3, punto 1).

Di seguito vengono mostrati i collegamenti per l'alimentatore della stampante.

Tabella 1: Collegamenti per l'alimentatore della stampante

Terminale	Colore del cavo	Collegare a
INGRESSO +	1 rosso	PS12000N
INGRESSO -	1 nero	PS12000N
	1 verde/giallo	Perno di messa a terra della centrale
USCITA +V	1 rosso/1 arancione	Connettore alimentatore stampante
USCITA -V	2 nero	Connettore alimentatore stampante

Fissare tutti i cavi utilizzando delle fascette.

Per configurare la stampante:

- Accedere al menu Port Setup [Configurazione porta] sulla centrale (System [Sistema] > Configuration [Configurazione] > Communication [Comunicazione] > Port Setup [Configuraz. Porte]) e configurare la comunicazione tra la centrale e la stampante seguendo le indicazioni riportate nella Tabella 2, disponibile di seguito.
- Effettuare il reset della centrale.

Tabella 2: Configurazione delle porte sulla centrale

Menu	Opzione
Port [Porta]	SER1 (per PORT2 su FC2012) SER2 (per PORT3 su FC2012)
Allocation [Memoria]	
Event printer [Stampa ev.]	Ev. Pri.
Report printer [Rp. Stp.]	Rp. Pri.
Printer [Stampante]	Thermo [Termica]
Baudrate [Baudrate]	9600
Protocol [Protocollo]	8, 1, n

Per provare la stampante:

- Stampare un elenco di eventi tramite il menu eventi della centrale (Events [Eventi] > Display Events [Mostra eventi] > Destination [Destinazione] > Ev. Pri. [Stampa ev.] > Execute [Esegui]).

Per caricare la carta:

- Aprire lo sportello situato nella parte anteriore della stampante e inserire la carta come illustrato in Figura 4.
- Tirare verso l'alto il bordo anteriore della carta per allinearla con l'apertura di uscita, quindi chiudere il coperchio come illustrato in Figura 5.

Manutenzione

La manutenzione di base è costituita da un'ispezione annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Specifiche

Elektrische, mechanische e ambiental

Tensione di funzionamento	Da 18 a 36 Vcc
Consumo di corrente	
Stampante a riposo	55 mA a 24 Vcc
Stampante in funzione	930 mA a 24 Vcc
Temperatura di esercizio	Da 0°C a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10°C a +70°C
Umidità relativa (senza condensa)	Da 10% a 80%
Peso	230 g
Dimensioni (L x A x P)	130 x 90 x 60 mm

Stampante e carta

Numero di colonne	40
Metodo di stampa	Termico
Risoluzione	203 DPI (8 punti/mm)
Tipo di carta	Rotolo termico, diametro esterno massimo 30 mm. Superficie termosensibile all'esterno del rotolo.
Peso della carta	Da 55 a 70 g
Larghezza della carta	57,5 mm

Certificazione e conformità

Produttore	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi
------------	---

Certificazione



2012/19/EU (WEEE directive) I prodotti contrassegnati da questo simbolo, all'interno dell'Unione europea non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova analoga restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni vedere: www.recyclethis.info.

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito web www.utcssecurityproducts.eu.

LT: Montavimo instrukcijos

Aprašymas

PR2000C – tai 40 stulpelių terminis spausdintuvas, pritaikytas naudoti su „UTC Fire & Security“ 2000C serijos priėgaisrinės signalizacijos valdymo pultais.

Montavimas

Spausdintuvo montavimas:

1. Aštriu peiliu valdymo pulto drelėse išpjaukite plyšį dengiančią plastiko plėvelę ir pritvirtinkite spausdintuvą prie vidinės drelėlių pusės naudodami pridėtus varžtus. Užtikrinkite, kad popieriaus ritinėlis būtų sulygiuotas su anga (žr. 1 pav.).
2. Sumontuokite spausdintuvo maitinimo šaltinį ant montavimo plokštės valdymo pulto spintelėje (žr. 2 pav).


Spausdintuvo prijungimas:

ĮSPĖJIMAS: prieš darydami bet kokius sujungimus, atjunkite maitinimo tinklą ir akumuliatorius.

1. Prijunkite raudoną, oranžinį ir juodą maitinimo laidus prie spausdintuvo ir prie +V OUTPUT bei -V OUTPUT kontaktų spausdintuvo maitinimo šaltinyje (3 pav., 4 elementas). Žr. 1 lentelę.
2. Prijunkite raudoną ir juodą maitinimo laidus, vesdami nuo J17 (PRINT) kontakto PS12000N bloke prie +V INPUT ir -V INPUT kontaktų spausdintuvo maitinimo šaltinyje (3 pav., 2 elementas). Žr. 1 lentelę.
3. Prijunkite įžeminimo laidą, vesdami nuo spausdintuvo maitinimo šaltinio prie įžeminimo varžto valdymo pulto korpuse (3 pav., 3 elementas).
4. Prijunkite nuoseklojo ryšio kabelį, vesdami nuo spausdintuvo prie PORT2 arba PORT3 jungties FC2012 pagrindinio procesoriaus modulyje (3 pav., 1 elementas).

Toliau pateiktos spausdintuvo maitinimo jungtys.

1 lentelė. Spausdintuvo maitinimo jungtys

Kontaktas	Laido spalva	Jungiamo prie
+ INPUT	1 raudona	PS12000N
- INPUT	1 juoda	PS12000N
	1 žalia / geltona	Valdymo pulto įžeminimo varžtas
+V OUTPUT	1 raudona / 1 oranžinė	Spausdintuvo maitinimo jungtis
-V OUTPUT	2 juoda	Spausdintuvo maitinimo jungtis

Visus laidus ir kabelius us suriškite varžčiais.

Spausdintuvo nustatymas:

1. Atverkite prievado sąrankos meniu valdymo pulto (System (Sistema) > Configuration (Parametrai) > Communication (Ryšiai) > Port Setup (Prievado sąranka) ir nustatykite ryšį tarp valdymo pulto ir spausdintuvo, kaip nurodyta 2 lentelėje.
2. Iš naujo paleiskite valdymo pulką.

2 lentelė. Prievado sąranka valdymo pulte

Meniu	Parinktis
Prievadas	SER1 (skirtas PORT2 jungčiai FC2012 modulyje) SER2 (skirtas PORT3 jungčiai FC2012 modulyje)

Priskyrimas	
Įvykių spausdintuvą	Ev. Pri.
Ataskaitų spausdintuvą	Rp. Pri.
Spausdintuvą	Thermo (Terminis)
Duomenų perdavimo sparta	9600
Protokolas	8, 1, n

Spausdintuvo išbandymas:

1. Išspausdinkite įvykių sąrašą, pasirinkę įvykių meniu valdymo pulte (Events (Įvykiai) > Display Events (Rodyti įvykius) > Destination (Paskirties vieta) > Ev. Pri. (Įv. spausdintuvą) > Execute (Vykdyti).

Popieriaus įdėjimas:

1. Atidarykite dangtį spausdintuvo priekyje ir įdėkite popierių, kaip parodyta 4 pav.
2. Patraukite popieriaus kraštą į viršų, kad sulygiuotumėte su išėjimo anga ir uždarykite dangtį, kaip parodyta 5 pav.

Priežiūra

Pagrindinę priežiūrą sudaro kasmetinė patikra. Nekeiskite vidinių laidų arba grandinių.

Specifikacijos

Elektros, aplinkos ir mechaninės

Darbinė įtampa	nuo 18 iki 36 V įtampos nuolatinė srovė
Naudojama srovė	
Spausdintuvą veikia budėjimo režimu)	55 mA esant 24 V įtampos nuolatinėi srovei
Spausdintuvą spausdina	930 mA esant 24 V įtampos nuolatinėi srovei
Darbinė temperatūra	nuo 0 °C iki +50 °C
Laikymo temperatūra	nuo -10 °C iki +70 °C
Santykinė drėgmė (be kondensacijos)	nuo 10% iki 80%
Svoris	230 g
Matmenys (P x A x G)	130 x 90 x 60 mm

Spausdintuvą ir popierius

Stulpelių skaičius	40
Spausdinimo būdas	Terminis
Skiriamoji geba	203 DPI (8 taškai/mm)
Popieriaus tipas	Termopopieriaus ritinėlis, didžiausias išorinis skersmuo 30 mm. Šilumai jautrus paviršius išorinėje ritinėlio pusėje.
Popieriaus svoris	nuo 55 iki 70 g
Popieriaus plotis	57,5 mm

Sertifikavimas ir atitiktis

Gamintojas UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lenkija
ES įgaliotasis atstovas gamybai:
„UTC Fire & Security B.V.“, Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Nyderlandai

Sertifikavimas



2012/19/EU (WEEE directive) Produktų, kurie yra paženklinėti šiuo simboliu, Europos Sąjungoje negalima išmesti, kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Šis produktas bus tinkamai perdirbtas tik tuo atveju, jei grąžinsite jį savo vietiniam tiekėjui, kai įsigyjate lygiavertį naują įrenginį, arba atiduosite jį tam skirtose surinkimo vietose. Daugiau informacijos rasite www.recyclethis.info.

Kontakinė informacija

Kontakinė informacija pateikta mūsų interneto svetainėje:
www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Installatie-instructies

Omschrijving

De PR2000C is een 40-koloms thermische printer die werd ontwikkeld voor gebruik met de UTC Fire & Security 2000C-serie brandcentrales.

Installatie

Ga als volgt te werk om de printer te installeren:

1. Snij met een scherp mes door de voorbereide uitsparing van de kunststof bedieningspaneel deur, en monteer de printer aan de binnenzijde van de deur met behulp van de meegeleverde schroeven. Zorg dat de papierrol uitgelijnd is met de opening (zie Afbeelding 1).
2. Installeer de stroomtoevoer van de printer op de bevestigingsplaat in de behuizing van het bedieningspaneel (zie Afbeelding 2).

Ga als volgt te werk om de printer aan te sluiten:

WAARSCHUWING: Koppel voor het aansluiten altijd eerst de netvoeding en batterijstroom los.

1. Sluit de rode, oranje en zwarte stroomkabels aan op de printer en op de +V UITGANG en -V UITGANG op de stroomtoevoer van de printer (Afbeelding 3, onderdeel 4). Zie onderstaande Tabel 1.
2. Sluit de rode en zwarte stroomkabels van J17 (PRINT) op de PS12000N aan op +V INGANG en -V INGANG op de stroomtoevoer van de printer (Afbeelding 3, onderdeel 2). Zie onderstaande Tabel 1.
3. Sluit de aardekabel van de stroomtoevoer van de printer aan op de aardingsklem in de behuizing van het bedieningspaneel (Afbeelding 3, onderdeel 3).

4. Sluit de seriële kabel van de printer aan op PORT2 of PORT3 op de FC2012 CPU hostmodule (Afbeelding 3, onderdeel 1).

Onderstaand ziet u de voedingsaansluitingen van de printer.

Tabel 1: Voedingsaansluitingen van de printer

Aansluitklem	Kleur van de kabel	Aansluiten op
+ INGANG	1 rood	PS12000N
- INGANG	1 zwart	PS12000N
	1 groen/geel	Aardingsbout centrale
+V UITGANG	1 rood / 1 oranje	Voedingsconnector van de printer
-V UITGANG	2 zwart	Voedingsconnector van de printer

Maak alle kabels vast met kabelbinders.

Ga als volgt te werk om de printer te configureren:

1. Ga naar het poortinstallatiemenu op uw bedieningspaneel (System > Configuration > Communication > Port Setup) en configureer het bedieningspaneel voor printercommunicatie zoals in de onderstaande Tabel 2 wordt weergegeven.
2. Reset het bedieningspaneel.

Tabel 2: Poortinstallatie op het bedieningspaneel

Menu	Optie
Poort	SER1 (voor PORT2 op de FC2012) SER2 (voor PORT3 op de FC2012)
Toewijzing	Ev. Pri. Rp. Pri.
Printer	Thermo
Baud rate	9600
Protocol	8, 1, n

Ga als volgt te werk om de printer te testen:

1. Druk vanuit het gebeurtenissenmenu op uw bedieningspaneel een lijst af met gebeurtenissen (Events > Display Events > Destination > Ev. Pri. > Execute).

Ga als volgt te werk om het papier te laden:

1. Open de beschermkap aan de voorkant van de printer en plaats het papier zoals wordt weergegeven in Afbeelding 4.
2. Trek de invoerkant van het papier omhoog zodat het uitgelijnd is met de uitgangsoopening en sluit de beschermkap zoals weergegeven in Afbeelding 5.

Onderhoud

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Specificaties

Elektrische, mechanische en omgevingspecificaties

Werkspanning	18 tot 36 V gelijkstroom
Stroomverbruik	
Printer in stand-by	55 mA bij 24 VDC
Printer bezig met afdrukken	930 mA bij 24 VDC
Werktemperatuur	0 tot +50
Opslagtemperatuur	-10°C tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid (zonder condensatie)	10% tot 80%
Gewicht	230 g
Afmetingen (B x H x D)	130 x 90 x 60 mm

Printer en papier

Aantal kolommen	40
Afdrukmethode	Thermisch
Resolutie	203 DPI (8 punten/mm)
Papiersort	Thermische rol, maximale externe diameter 30 mm. Warmtegevoelig oppervlak aan de buitenkant van de rol.
Gewicht van papier	55 tot 70 g
Papierbreedte	57,5 mm

Certificaten en naleving van de voorschriften

Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
-----------	---

Certificering



2012/19/EU (WEEE directive) De met dit symbool gemerkte apparatuur kan binnen de Europese Unie niet worden weggegooid als ongesorteerd stedelijk afval. U kunt de apparatuur op de juiste manier recycleren door dit product terug te brengen naar uw lokale leverancier als u een soortgelijk nieuw apparaat aanschaft, of het oude apparaat naar een daarvoor bestemd afvalinzamelingspunt brengt. Raadpleeg voor meer informatie: www.recyclethis.info.

Contact informatie

Bezoek onze website voor contact informatie: www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Instrukcja montażu

Opis

Urządzenie PR2000C to drukarka termiczna o szerokości 40 kolumn przeznaczona do stosowania w centralach pożarowych UTC Fire & Security serii 2000C.

Montaż

Aby zamontować drukarkę:

1. Korzystając z ostrego noża wytnij folię zasłaniającą otwór w drzwiach centrali, a następnie, korzystając z dostarczonych wkrętów, zamontuj drukarkę po ich wewnętrznej stronie. Upewnij się, że wykorzystana rolka papieru umożliwi bezproblemowe zamknięcie pojemnika na papier (patrz Rysunek 1).
2. Zamontuj zasilacz drukarki na płycie montażowej wewnątrz obudowy centrali (patrz Rysunek 2).

Aby podłączyć drukarkę:

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do podłączania należy odłączyć zasilanie sieciowe i akumulatory.

1. Podłącz czerwony, pomarańczowy i czarny przewód zasilający między drukarką i złączami +V OUTPUT oraz -V OUTPUT zasilacza drukarki (rysunek 3, element 4). Patrz Tabela 1 poniżej.
2. Podłącz czerwony i czarny przewód zasilający między złączem J17 (PRINT) drukarki PS12000N i złączami +V INPUT oraz -V INPUT zasilacza drukarki (rysunek 3, element 2). Patrz Tabela 1 poniżej.
3. Podłącz kabel uziemienia między zasilaczem drukarki i zaciskiem uziemienia obudowy centrali (rysunek 3, element 3).
4. Podłącz kabel szeregowy między drukarką i złączem PORT2 lub PORT3 modułu FC2012 płyty głównej procesora (rysunek 3, element 1).

Podłączenia zasilacza drukarki pokazano poniżej.

Tabela 1: Podłączenia zasilacza drukarki

Styk	Kolor przewodu	Połączyć z
+ INPUT	1 czerwony	PS12000N
- INPUT	1 czarny	PS12000N
	1 zielony/żółty	Zacisk uziemienia centrali
+V OUTPUT	1 czerwony / 1 pomarańczowy	Złącze zasilania drukarki
-V OUTPUT	2 czarne	Złącze zasilania drukarki

Wszystkie przewody należy zabezpieczyć opaskami kablowymi.

Aby skonfigurować drukarkę:

1. Przejdź do menu konfiguracji portu, wybierając na centrali alarmu opcje System > Configuration (Konfiguracja) > Communication (Komunikacja) > Port Setup (Ustawienia portów). Skonfiguruj centralę do komunikacji z drukarką, korzystając z informacji podanych w Tabeli 2 poniżej.
2. Zresetuj centralę alarmu.

Tabela 2: Ustawienia portów na centrali

Menu	Opcja
Port	SER1 (dla złącza PORT2 modułu FC2012) SER2 (dla złącza PORT3 modułu FC2012)

Menu	Opcja
Przypisanie	
Drukarka zdarzeń	Ev. Pri. (Dr. zd.)
Drukarka raportów	Rp. Pri. (Dr. rap.)
Drukarka	Termiczna
Szybkość transmisji	9600
Protokół	8, 1, n

Aby sprawdzić drukarkę:

1. Wydrukuj listę zdarzeń z menu zdarzeń centralki [Events (Zdarzenia) > Display Events (Wyświetlanie zdarzeń) > Destination (Urządzenie docelowe) > Ev. Pri. (Dr. zd.) > Execute (Wykonaj)].

Aby załadować papier:

1. Otwórz pokrywę z przodu drukarki i włóż papier, tak jak pokazano na rysunku 4.
2. Pociągnij za przednią krawędź papieru, aby wyrównać ją z otworem wyjściowym, a następnie zamknij pokrywę, tak jak pokazano na rysunku 5.

Konserwacja

Konserwacja podstawowa odbywa się w odstępach rocznych. Modyfikacja połączeń i obwodów wewnętrznych jest zabroniona.

Dane techniczne

Elektryczne, środowiskowe i mechaniczne	
Napięcie robocze	18 do 36 V prądu stałego
Pobór prądu	
Drukarka w trybie gotowości	55 mA przy 24 V prądu stałego
Drukarka w trybie pracy	930 mA przy 24 V prądu stałego
Temperatura pracy	0°C do +50°C
Temperatura przechowywania	-10°C do +70°C
Wilgotność względna (nieskraplająca)	10% do 80%
Waga	230 g
Wymiary (D x W x G)	130 x 90 x 60 mm

Drukarka i papier	
Liczba kolumn	40
Metoda druku	Termiczna
Rozdzielczość	203 punktów/cal (8 punktów/mm)
Typ papieru	Rolka termiczna o maksymalnej średnicy zewnętrznej 30 mm. Zewnętrzna powierzchnia rolki wrażliwa na ciepło.
Gramatura papieru	55 do 70 g
Szerokość papieru	57,5 mm

Certyfikacja i zgodność

Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország Autoryzowany przedstawiciel producenta na terenie Unii Europejskiej: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia
-----------	--

Certyfikacja



2012/19/EU (WEEE directive) Na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno wyrzucać wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowego recyklingu, produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz: www.recyclethis.info.

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe są dostępne w naszej witrynie internetowej: www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Instruções de instalação

Descrição

A PR2000C é uma impressora térmica de 40 colunas concebida para ser utilizada com os painéis de alarme de incêndio da série 2000C da UTC Fire & Security.

Instalação

Para instalar a impressora:

1. Na porta do painel de controlo, corte com uma faca afiada o plástico que cobre a ranhura, e instale a impressora no interior da porta utilizando os parafusos fornecidos. Certifique-se de que o rolo de papel se encontra alinhado com a ranhura (ver Figura 1).
2. Instale a fonte de alimentação da impressora na chapa de montagem, dentro da caixa do painel de controlo (ver a Figura 2).


Para ligar a impressora:

AVISO: Desligar a alimentação de rede e as baterias antes de efectuar quaisquer ligações.

1. Ligue os cabos de alimentação vermelho, laranja e preto à impressora e a +V OUTPUT e -V OUTPUT na fonte de alimentação da impressora (Figura 3, item 4). Consulte a Tabela 1 abaixo.
2. Ligue os cabos de alimentação vermelho e preto de J17 (PRINT) no PS12000N a +V INPUT e -V INPUT na fonte de alimentação da impressora (Figura 3, item 2). Consulte a Tabela 1 abaixo.
3. Ligue o cabo de terra da fonte de alimentação da impressora ao perno de terra na caixa do painel de controlo (Figura 3, item 3).
4. Ligue o cabo série da impressora a PORT2 ou PORT3 no módulo CPU host FC2012 (Figura 3, item 1).

As ligações da fonte de alimentação da impressora são mostradas abaixo.

Tabela 1: Ligações da fonte de alimentação da impressora

Terminal	Cor do cabo	Ligar a
+ INPUT	1 vermelho	PS12000N
- INPUT	1 preto	PS12000N
	1 verde/amarelo	Perno de terra do painel de controlo
+V OUTPUT	1 vermelho/1 laranja	Conector de alimentação da impressora
-V OUTPUT	2 preto	Conector de alimentação da impressora

Use braçadeiras próprias para fixar todos os cabos.

Para configurar a impressora:

1. Navegue até ao menu de configuração de portas no painel de controlo (Sistema > Configuração > Comunicações > Configuração de portas) e configure o painel de controlo para comunicação com impressora, conforme indicado na Tabela 2 abaixo.
2. Reinicialize o painel de controlo.

Tabela 2: Configuração de portas no painel de controlo

Menu	Opção
Porta	SER1 (para PORT2 no FC2012) SER2 (para PORT3 no FC2012)
Alocação	
Impressora de eventos	Ev. Pri.
Impressora de relatórios	Rp. Pri.
Impressora	Thermo
Baudrate	9600
Protocolo	8, 1, n

Para testar a impressora:

1. Imprima uma lista de eventos a partir do menu de eventos no painel de controlo (Eventos > Ver eventos > Destino > Impressora de eventos > Executar).

Para carregar o papel:

1. Abra a tampa na parte da frente da impressora e insira o papel, conforme mostrado na Figura 4.
2. Puxe para cima o bordo do papel para alinhar com a ranhura de saída e feche a tampa, conforme mostrado na Figura 5.

Manutenção

A manutenção básica consiste numa inspecção anual. Não modificar as ligações internas nem os circuitos.

Especificações

Eléctricas, ambientais e mecânicas

Tensão de funcionamento	18 a 36 VCC
Consumo actual	
Impressora em standby	55 mA a 24 VDC
Impressora a imprimir	930 mA a 24 VDC
Temperatura de operação	0°C a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10°C a +70°C
Humidade relativa (sem condensação)	10% a 80%
Peso	230 g
Dimensões (L x A x P)	130 x 90 x 60 mm

Impressora e papel

Número de colunas	40
Método de impressão	Térmico
Resolução	203 DPI (8 dot/mm)
Tipo de papel	Rolo térmico, diâmetro externo máximo 30 mm. Superfície termosensível na parte exterior do rolo.
Peso do papel	55 a 70 g
Largura do papel	57,5 mm

Certificação e conformidade

Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Baixos
------------	---

Certificação



2012/19/EU (WEEE directive) Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: www.recyclethis.info.

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site:
www.utcssecurityproducts.eu.

RU: Инструкции по установке

Описание

PR2000C — 40-колоночный термографический принтер, разработанный для использования с пожарными панелями серии UTC Fire & Security 2000C.

Установка

Как установить принтер:

- Используя острый нож, вырежьте прастиковую вставку, закрывающую отверстие на передней дверце панели, закрепите принтер на внутренней стороне дверцы, используя винты, входящие в комплект поставки. Убедитесь, что рулон бумаги расположен параллельно прорези (см. рис. 1).
- Установите блок питания принтера на монтажную плату внутри шкафа панели (см. рис. 2).


Как подключить принтер:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед выполнением каких-либо подключений отсоедините от сети шнур питания и отключите батареи.

- Подключите красный, оранжевый и черный кабели питания к принтеру и к разъемам +V OUTPUT и -V OUTPUT на блоке питания принтера (рис. 3, позиция 4). См. ниже Таблицу 1.
- Подключите красный и черный кабели питания от разъема J17 (PRINT) на принтере PS12000N к разъемам +V INPUT и -V INPUT на блоке питания принтера (рис. 3, позиция 2). См. ниже Таблицу 1.
- Подключите кабель заземления от блока питания принтера к клемме заземления, расположенной внутри шкафа панели (рис. 3, позиция 3).
- Подключите последовательный кабель от принтера к портам PORT2 или PORT3 на модуле главного процессора FC2012 (рис. 3, позиция 1).

Подключения источника питания принтера показаны ниже.

Таблица 1. Подключение источника питания принтера

Контакт	Цвет кабеля	Подсоединить к
+ INPUT	1 красный	PS12000N
- INPUT	1 черный	PS12000N
	1 зеленый/желтый	Клемма заземления на контрольной панели
+V OUTPUT	1 красный / 1 оранжевый	Разъем питания принтера
-V OUTPUT	2 черный	Разъем питания принтера

Используйте стяжки для крепления всех кабелей.

Как настроить принтер:

- Перейдите в меню настройки портов на контрольной панели (System (система) > Configuration (настройка) > Communication (связь) > Port Setup (настройка портов) и настройте связь контрольной панели с принтером, как показано в Таблице 2 ниже.
- Перезагрузите контрольную панель.

Таблица 2. Настройка портов на контрольной панели

Меню	Опция
Порт	SER1 (для PORT2 на FC2012) SER2 (для PORT3 на FC2012)
Назначение	
Принтер событий	Ev. Pri.
Принтер отчетов	Rp. Pri.
Принтер	Thermo
Скорость передачи данных	9600
Протокол	8, 1, n

Как проверить работу принтера:

- Распечатайте список событий из меню событий на контрольной панели (Events (события) > Display Events (просмотр событий) > Destination (назначение) > Ev. Pri. (печ. соб.) > Execute (выполнить)).

Как загрузить бумагу:

- Откройте крышку на передней панели принтера и вставьте бумагу, как показано на рис. 4.
- Вытяните выступающий конец бумаги вверх, чтобы он вышел из выходного отверстия, как показано на рис. 5.

Техническое обслуживание

Основное техническое обслуживание заключается в ежегодной проверке. Не нарушайте целостность внутренней электропроводки и не изменяйте компоновку схем.

Характеристики

Электрические, механические и экологические

Рабочее напряжение	от 18 до 36 В (постоянный ток)
Потребляемый ток	
Принтер в режиме ожидания	55 мА при 24 В пост. тока
Принтер в режиме печати	930 мА при 24 В пост. тока
Рабочая температура	от 0°C до +50°C
Температура хранения	от -10°C до +70°C
Относительная влажность (без конденсации)	от 10% до 80%
Вес	230 г
Габаритные размеры (Ш x В x Г)	130 x 90 x 60 mm

Принтер и бумага	
Число колонок	40
Метод печати	термический
Разрешение	203 т/дюйм (8 т/мм)
Тип бумаги	Рулон термобумаги, максимальный внешний диаметр 30 мм. Термочувствительная поверхность на внешней стороне рулона.
Вес бумаги	от 55 до 70 г
Ширина бумаги	57,5 мм

Сертификаты и соответствие стандартам

Производитель	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczysze, Польша Уполномоченные представители производителя в ЕС: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Нидерланды
---------------	---

Сертификация



2012/19/EU (WEEE directive) Продукты, на которых имеется такой символ, запрещено утилизировать вместе с неотсортированными бытовыми отходами на территории стран Евросоюза. Для надлежащей переработки продукт необходимо вернуть региональному поставщику при покупке аналогичного нового оборудования либо утилизировать в специально предназначенных местах сбора отходов. Дополнительные сведения см. на сайте по адресу: www.recyclethis.info.

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт:
www.utcssecurityproducts.eu.

SK: Návod na inštaláciu

Popis

PR2000C je 40stĺpcová tepelná tlačiareň určená pre použitie s požiarными poplachovými ústredňami EPS UTC Fire & Security 2000C.

Inštalácia

Postup inštalácie tlačiarne:

1. Pomocou kovového noža vytvorte vo dverách ústredne otvor približne 66 × 9 mm a upevnite tlačiareň k vnútornej strane dvierok pomocou dodaných skrutiek. Zaisťte, aby bola roľka papiera zarovnaná s otvorom (viď obr. 1).
2. Namontujte napájací zdroj tlačiarne na montážnu dosku v skrini ústredne (viď obr. 2).

Postup pripojenia tlačiarne:

VAROVANIE: Pred vykonaním pripojenia odpojte sieťový napájací zdroj i batérie.

1. Pripojte červený, oranžový a čierny napájací kábel k tlačiarne a k výstupom +V OUTPUT (+V VÝSTUP) a -V OUTPUT (-V VÝSTUP) na napájacom zdroji tlačiarne (obr. 3, položka 4). Viď Tabuľka 1 nižšie.
2. Pripojte červený a čierny napájací kábel od svorky J17 (PRINT [TLAČÍŤ]) na jednotke PS12000N ku vstupom +V INPUT (+V VSTUP) a -V INPUT (-V VSTUP) na napájacom zdroji tlačiarne (obr. 3, položka 2). Viď Tabuľka 1 nižšie.
3. Pripojte uzemňovací kábel od napájacieho zdroja tlačiarne k uzemňovaciemu kolíku v skrini ústredne (obr. 3, položka 3).
4. Pripojte sériový kábel k portu PORT2 alebo PORT3 na hostiteľskom module CPU FC2012 (obr. 3, položka 1).

Pripojenia napájacieho zdroja tlačiarne sú uvedené nižšie.

Tabuľka 1: Pripojenia napájacieho zdroja tlačiarne

Svorka	Farba kábla	Miesto pripojenia
+ INPUT (+VSTUP)	1 červená	PS12000N
-INPUT (-VSTUP)	1 čierna	PS12000N
	1 zelená/žltá	Uzemňovací kolík ústredne
+V OUTPUT (+V VÝSTUP)	1 červená / 1 oranžová	Konektor napájania tlačiarne
-V OUTPUT (-V VÝSTUP)	2 čierna	Konektor napájania tlačiarne

Na upevnenie všetkých káblov použite úchyty.

Postup konfigurácie tlačiarne:

1. Prejdite do ponuky pre nastavenie portov ústredne (Systém > Konfigurácia > Komunikácia > Nastavenie portov) a konfigurujte ústredňu pre komunikáciu s tlačiarňou podľa informácií v Tabuľke 2 nižšie.
2. Resetujte ústredňu.

Tabuľka 2: Nastavenie portov ústredne

Ponuka	Možnosť
Port	SER1 (pre PORT2 na module FC2012) SER2 (pre PORT3 na module FC2012)
Alokácia	
Tlačiareň udalosti-	Tlač.udal.
Tlačiareň zostáv	Rp.tlač.
Tlačiareň	Thermo (Tepelná)
Baudrate	9600
Protokol	8, 1, n

Postup testovania tlačiarne:

1. Vytlačte zoznam udalostí v ponuke udalosti ústredne (Udalosti > Zobrazenie udalostí > Určenie > Tlač.udal.] > Vykonať).

Postup vloženia papiera:

1. Otvorte kryt v prednej časti tlačiarne a vložte papier podľa znázornenia na obr. 4.
2. Vytiahnite predný okraj papiera tak, aby bol vyrovnaný s výstupným otvorom a zatvorte kryt podľa znázornenia na obr. 5.

Údržba

Základná údržba sa obmedzuje na kontrolu vykonávanú jedenkrát za rok. Neupravujte vnútorné vedenie ani obvody.

Špecifikácie

Elektrotechnické informácie, špecifikácie prostredia a mechanické údaje

Pracovné napätie	18 až 36 Vjs
Spotreba prúdu	
Tlačiareň v pohotovostnom režime	55 mA pri 24 Vjs
Tlačiareň tlačí	930 mA pri 24 Vjs
Pracovná teplota	0 °C až +50 °C
Skladovacia teplota	-10 °C až +70 °C
Relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)	10 % až 80 %
Hmotnosť	230 g
Rozmery (Š x V x H)	130 x 90 x 60 mm

Tlačiareň a papier

Počet stípcov	40
Spôsob tlače	Tepelný
Rozlíšenie	203 DPI (8 bodov/mm)
Typ papiera	Termografická rolka, maximálny vonkajší priemer 30 mm. Povrch na vonkajšej strane roly je citlivý na teplo.
Hmotnosť papiera	55 až 70 g
Šírka papiera	57,5 mm

Certifikácia a zhoda

Výrobca UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poľsko

Autorizované zastúpenie výrobcu v EU:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Holandsko

Certifikácia



2012/19/EU (WEEE directive) Produkty označené týmto symbolom nie je možné v Európskej únii likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Na zaistenie riadnej recyklácie vráťte tento produkt svojmu miestnemu dodávateľovi pri nákupe zodpovedajúceho nového vybavenia, alebo ho odovzdajte na likvidáciu na určených zberných miestach. Viac informácií nájdete na stránkach: www.recyclethis.info.

Kontakt informácie

Za informácie o kontaktima, pogledajte našu internet lokáciu: utcssecurityproducts.eu.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

PR2000C är en 40-kolumners termisk skrivare avsedd för användning tillsammans med UTC Fire & Security 2000C-serien av kontrollpaneler för brandlarm.

Installation

Installation av skrivaren:

1. På centralapparatens dörren skär genom plasticskiktet som täcker öppningen med en vass kniv, och montera skrivaren på insidan av dörren med hjälp av de medföljande skruvarna. Se till att pappersrullen är i linje med facket (se figur 1).
2. Montera strömförsörjningen för skrivaren på monteringsplattan i kontrollpanelskåpet (se figur 2).

Anslutning av skrivaren:

WARNING: Koppla ur strömförsörjningen och batterierna innan du gör några anslutningar.

1. Anslut de röda, orangefärgade och svarta strömkablarna till skrivaren och till +V OUTPUT och -V OUTPUT på skrivarens strömförsörjningsenhet (figur 3, punkt 4). Se tabell 1 nedan.
2. Anslut de röda och svarta strömkablarna från J17 (PRINT) på PS12000N -enheten till +V INPUT och -V INPUT på skrivarens strömförsörjningsenhet (figur 3, punkt 2). Se tabell 1 nedan.
3. Anslut jordkabeln från skrivarens strömförsörjningsenhet till jordskraven i kontrollpanelskåpet (figur 3, punkt 3).
4. Anslut den seriella kabeln från skrivaren till PORT2 eller PORT3 på CPU modulen FC2012 (figur 3, punkt 1).

Anslutningar för skrivarens strömförsörjning visas nedan.

Tabell 1: Anslutningar för skrivarens strömförsörjning

Pol	Färg på kabeln	Ansluts till
+ INPUT	1 röd	PS12000N
- INPUT	1 svart	PS12000N
	1 grön/gul	Jordskrav på kontrollpanel
+V OUTPUT	1 röd/1 orange	Skrivarens strömkontakt
-V OUTPUT	2 svarta	Skrivarens strömkontakt

Sätt fast alla kablar med buntband.

Konfiguration av skrivaren:

1. Gå till portinställningsmenyn på din kontrollpanel (System > Konfiguration > Kommunikation > Portinställningar) och konfigurera kontrollpanelen för skrivarkommunikation enligt tabell 2 nedan.
2. Återställ kontrollpanelen.

Tabell 2: Portinställningar på kontrollpanelen

Meny	Alternativ
Port	SER1 (för PORT2 på FC2012-enheten) SER2 (för PORT3 på FC2012-enheten)
Allokering	
Händelseskivare	Ev. Pri.
Rapportskivare	Rp. Pri.
Skrivare	Termisk
Överföringshastighet	9600
Protokoll	8, 1, n

Test av skrivaren:

1. Skriver ut en lista över händelser från händelsemenyn på din kontrollpanel (Händelser > Visa händelser > Destination > Ev. Pri. > Kör).

Fylla på papper:

1. Öppna luckan på framsidan av skrivaren och lägg i papper på det sätt som visas i figur 4.
2. Dra fram papprets framkant i linje med utgångsöppningen, och stäng luckan på det sätt som visas i figur 5.

Underhåll

Grundunderhållet består av en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Specifikationer

Elektriska och mekaniska specifikationer samt omgivning	
Driftspänning	18 till 36 V DC
Strömförbrukning	
Skrivaren i viloläge	55 mA vid 24 V DC
Skrivaren skriver ut	930 mA vid 24 V DC
Drifttemperatur	0 °C till +50 °C
Lagringstemperatur	-10 °C till +70 °C
Relativ luftfuktighet (icke-kondenserande)	10 % till 80 %
Vikt	230 g
Dimensioner (B x H x D)	130 x 90 x 60 mm

Skrivare och papper

Antal kolumner	40
Skrivmetod	Termisk
Upplösning	203 dpi (8 punkter/mm)
Papperstyp	Termisk pappersrulle, med en maximal ytterdiameter på 30 mm. Värmekänslig yta på rullens utsida.
Pappersvikt	55 g till 70 g
Pappersbredd	57,5 mm

Certifiering och föreskrifter

Tillverkare	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Tillverkarens EU-auktorerade ombud: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederländerna
-------------	--

Certifiering



2012/19/EU (WEEE directive) Produkter som är markerade med denna symbol får ej kasseras som osorterat hushållsavfall inom Europeiska unionen. Lämnna in produkten till din lokala återförsäljare då du köper ny utrustning eller kassera den i enlighet med de lokala föreskrifterna för avfallshantering. För mer information, besök www.recyclethis.info

Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök: www.utcssecurityproducts.eu.

